

HALK BİLGİSİ

HABERLERİ

H. B. D. İstanbul merkezi tarafından neşrolunur

Aylık Mecmua

Müdürlü:

İzzet Âdil

İÇİNDEKİ YAZILAR

Halk hekimliği	M. Şakir
Muğla'da Dabağ esnafı teşkilatı	M. Cavit
Köroğlu'na ait kitabiyat	Abdülkadir
Halk masalları	Pertev Naili
Halk Bilgisi Haberleri	***



YIL : 1

1 Kanunuevvel 1929

SAYI : 2

İstanbul - İktisat Matbaası

GELECEK NUSHALARDA

Halk şiirleri

Türk ellerinde Halk Bilgisi hareketleri

Sivas'ta Timorlenk menkabeleri

Erzurum'lu Emrah'a dair

Sinop'ta derlenmiş sözler

Âşık Ali

Âşık Bedri

Âşık Ahmet

İsparta'da doğum âdetleri

Baba Salim

Anadolu'da İlk Türkçüler

Deliboran

Bursa'da tanyeler

Çocuklara ve çocukluğa dair âdetler ve itikatlar

Yunus Emre ve Ahilik

Âşık Nihani

Köy manileri

At hakkında Türküler

Ayaş'lı Fahri ve koşmalar

Halk Türküleri hakkında konferans

Âşık Vahdeti

•Ay• hakkında anket cevapları

•Yağmur Duası• hakkında anket cevapları

•İsimler• hakkında anket cevapları

Konya'da derlenmiş kelimeler

•Hocaoğlu• hakkında notlar

Manisa'da toplanmış masallar

Rıdvan Nafiz B.

İsmail Hikmet B.

Ahmet Halil B.

Mehmet Halit B.

Mehmet Şakir B.

M. Zeki B.

Halis Turgut B.

Faik Tulunay B.

Sami B

Kemal Ahmet B.

Hasan Fehmi B.

Ali Rıza B.

Dr Osman Şevki B.

Faika İsmettin H.

Ahmet Halil B.

Abdürrahman Şeref B.

Mehmet Şakir B.

Hüseyin Avni B.

Ziyaettin Fahri B.

Ahmet Muhtar B.

Mehmet Ali B.

••••

••••

••••

M. Zeki B.

Mehmet Halit B

••••

Gönderilecek malzemenin, nerede, ne zaman, kimlerden ve ne suretle toplandığı tasrih edilmelidir.

HALK BİLGİSİ HABERLERİ

H. B. D. İstanbul merkezi tarafından çıkarılır aylık mecmua

Yıl : 1

1 Kânunuevvel 1929

Sayı : 2

SİNOP'TA HALK HEKİMLİĞİ

HAKKINDA BİR KAÇ NOT

I

KURŞUN DÖKMEK

Kurşun; bu işte tecrübe sahibi, ocaklı ve izinli ihtiyar kadınlar tarafından alelekser nazarda, akli ve asabî hastalıklarla emrazı humeviyenin had, hezeyanlı zamanlarında dökülür.

Kurşun dökmenin kendine mahsus bir usulü olduğu gibi bunun için de bazı alat ve malzeme bulunmak şarttır. Keramet, usulden ziyade mezkûr malzemenin kemmiyet ve keyfiyetinde aranılır. Aletler; tava (kurşun eritmeğe mahsus) tas (su koymağa mahsus) ve peştamal (hastanın başını örtmeğe mahsus) dan ibarettir.

Malzemeye gelince: bilhassa dikkate şayan olup kurşuneunun beraberinde getirdiği bir sepet içine itina ile yerleştirilmiştir.

Bunlar da, makas, pıçak, soğan, sarımsak, yumurta, tarak, ufak ayna, ekmecek, üç süpürge teli, mum, beş on parça kesme şeker gibi şeylerdir.

Kurşun şu suretle dökülmektedir: bir kurşun parçası tava içine vazolunur. Bu, mangal veya ocakta izabe edilir. Aynı zamanda tas içine de miktarı kâfi su konulur. Eritilen kurşun, tas içindeki suya birdenbire ve (bismillah, benim elim değil. Ayşe Fatma anamızın eli) denilmek suretile atılır.

İlk iki kurşun hastanın peştamal ile örtülmüş olan başında, üçüncüsü de göbeği üstünde dökülür. Müteakiben tekrar eritilen kurşunun ikisi hastanın ayak ucunda, biri de oda veya sokak kapısının eşğinde dökülür.

Şu suretle kurşun dökmek ameliyesi hitam bulduktan sonra hasta, keزالik üç defa olmak üzere, kapı eşiğinden geçirilir. Tas içindeki suyun bir kısmıyla hastanın yüzü ve elleri yıkanılır. Sepet içindeki malzemeden birer parçası kurşunlu suyun içine atılır. Ekmek köpeklere, diğer mevat ta üç yol ağzındaki bir köşeye dökülerek cin, perilere verilir. Köpeğe eklemek verilirken tastaki su birdenbire üstüne atılır. Köpek silkinince, hasta da hastalık veya nazardan silkinmiş

Müzap bir halde su içine atılan kurşunun aldığı muhtelif şekillerden hastalık, nazar hakkında bir takım tefe'üllerde bulunulur, esbabı izah olunur.

Kurşun döküldükten sonra tas içine beş on kurşun konulmak usuldendir. Bu kurşuncunun ücretidir. Kurşun dökmenin göstereceği lüzuma göre muhtelif zamanlarda tekrar olunur. Kurşun dökürülmekle hastanın « hafiflediğine » itikat edilir.

II

ŞERBET DÖKMEK

Şerbet; bilhassa uğrama, dışarılık, inme namları verilen

emrazı akliye ve asabiyede dökülür. Şerbet iki şekilde dökülmektedir : biri, sureti mahsusada hazırlanan şekerli bir mahlulü okuyup üfledikten sonra dökmektir. İkincisi, kurşun döküldükten sonra kurşuncunun sepetindeki malzemeden soğan, sarmısak v. s. gibi mevat tastaki su içine atılarak (şerbet) ihzar edilir. Şu suretle hazırlanmış olan tas muhteviyatı gece saat dört. beşte üç yol ağzına dökülür.

Dökülürken, üç defa (ver sağlığını al derdimi. Biz senin ağzının tadını verdik; sen de bizim ağzımızın tadını ver !) denilir ve derhal arkaya bakılmadan eve avdet edilir.

III

PARPILAMAK

Bu da halka ait mihanikî tedavi usullerinden biridir. Parpa; ekseriyetle (kuduz) a karşı yapılmakla beraber, bazan efrenci ve derenî tabiatlı iltihabı azım, unkî, iptî adenit, suilkaniye - nadiren - verem gibi hastalıklara da tatbik edilmektedir.

Parpı, keزالik ocaklı, izinli eşhas tarafından yapılmak lâzımdır. Hatta bu pek basit

Bizde eskiden her şeyin başı bir teşkilâta ve intizama bağlı idi. Bilhassa esnaf teşkilâtı çok muntazamdı. Osman oğullarından dördüncü Murad'ın Bağdat seferine giderken İstanbul'da bütün İstanbul sekencesi ve esnafına yaptırdığı geçit resmi bu hususta çok esaslı bir fikir vermeğe kâfidir. Meşhur seyyahımız Evliya Çelebi'nin kuvvetli görüşü ve kalemile tasvir edilen bu geçit resminden her sınıfın çok iyi bir teşkilâta malik olduğu anlaşılıyor. Fakat bu teşkilât yalnız eski İmparatorluğun merkezine münhasır değildi. Her muhitte bulunan esnafın da bir teşkilâtı vardı. Bunu, hâlâ bakiyesi ölgün bir

işe eliyatan, fakat izinli olmıyan bir şahsın yapacağı parpılamanın hiç bir tesiri olmıyacağına itikat edilir. Parpı, yarım metro uzunluğunda ince ve elastiki bir gül - mutlaka - değneği ile hastanın çıplak nahiyesine veya elbisesinin üzerine okuyup, üfleyip bir kaç darbe indirmekten ibarettir.

M. Şakir

H. B. D. Sinop muhabiri

surette ve artık dirilmesi imkân haricin'le bulunan şimdiki Dabağ esnafının teşkilâtından anlıyoruz.

Muğla'da eskiden ve hatta çok yakın zamanlara kadar esnaf teşkilâtı mevcut ve nazıd. Bu teşkilâtın siyasî, dinî işlere bile karıştığı görüldü. Zaten aşağıda göreceğimiz veçhile yalnız burada değil, her yerde esnaf teşkilâtının başı dinî rüesaya kadar ulaşır ve Pirler muhakkak peygamber sülâlesine mensup bir zattan olurdu. Her esnaf teşkilâtında bu esastır: Berberlerin, Papuççuların, hatta Lâğımıcıların bile Piri vardır. Fakat bu gibi teşkilât muhakkak dinî itikatlar ve hurafelerle bulışıktır.

Muğla'da elyevm Dabağ esnafının teşkilâtı mevcuttur. Fakat artık ne bir kuvveti ne de bittabi tesiri vardır, o kadar ki bu günkü varlığına yok denilse daha doğru olur. Çünkü bundan sonra ne bu teşkilât devam edebilir, ne de eski emir sarıklı kıyafetile ayağa kalkabilir.

Ağausta :

Eski Dabağ teşkilâtında bu

teşkilâtın başlarına, yani reislerine (Ağausta) derlerdi. (Ağausta) pir vekilidir. Lakin, aşağıda göreceğimiz veçhile pir vekili yalnız (Ağausta) değildir. (Eroğlu) da pir vekili sayılır.

Ağaustanın vazifesi: Umum esnafa nezaret etmek ve işlerine bakmaktır. Bir iş olduğu vakit esnafın inzibatını temin eder, ve o işin icrasına memurdur.

Yiğitbaşı

Teşkilât yalnız bir (Ağausta) dan ibaret değildir. Bir de hey'et vardır. Bu hey'et esnafın ileri gelenlerinden ve seçilmiş ustalardan ibarettir. Bunlar yedi, sekiz kişiden ibaret olup esnaf hakkında kararlar verirler. Bu kararlar temyizsizdir. (Ağausta) nın bir de muavini vardır. Buna (Yiğitbaşı) derler. (Yiğitbaşı) (Ağausta) nın emirlerini infaz eden bir memurdur, aynı zamanda hey'eti teşkil eden ustaları toplar, (Yolsuz) larla da barıştığı vakit (Yeğitbaşı) ya yolsuzlar tarafından kırk para verilirdi.

Yolsuzluk

Bu, esnaf teşkilâtında ve-

rilen cezanın adıdır. Bu ceza her vakit verilmez. Tam yerinde ve âdilâne bir surette verilmeğe dikkat edilir. Bu ceza esnaf arasında hakikaten müessirdi. Bu cezayı müstelzim hareketler, denebilir ki, esnafın umum menfaatine alâkadar olduğu gibi, namaz vaktında camiye gitmemegi itiyat edenler ve dinî vezaifte mübalâtsizliği görülenler de (Yolsuz) cezasına mahkûm olurdu. Meselâ: iki esnaf alış veriş yaparken bir üçüncü gelip pazarlığa girişemez, fiata pey süremezdi. Şayet içlerinden birisi gelip te diğerinin menfaatini haleldar edecek bir harekette bulunursa derhal (Yolsuz) cezası verilirdi. Bir tüccarla gizlice birleşerek iş yaptığı haber alınırsa o vakit ta (Yolsuz) olurdu.

(Yolsuz) cezası şudur: (Yolsuz) olan esnafa selâm verilmez, Alış veriş edilmez. Kahveye geldiği vakit kahve ısmarlanmaz. Esnafın bulunduğu mahalle giremez. Meselâ Dabağhaneye giremez. Bu ceza cürmün derecesine göre temdit edilirdi. Yolsuzluk bir hafta, on gün, on beş gün ve daha fazla devam edebilirdi.

Ustalık:

Eskiden bir çırak usta olmak için ustasına binbir gün hizmet etmek lâzımdı. Bu kalar günü doldurmıyan, yani ustasında binbir gün çalışmıyan usta olamazdı. Binbir günü doldurduğu vakit merasimle ustalar tarafından peştamal kuşatılır, ve usta olurdu. Yalnız (Çırak) usta evlâdı olursa o vakit peştamal kuşanmadan da usta olabilirdi. Bir usta vefat ederse dükkânını zevcesi de işletebilirdi.

Eroğlu:

Eskiden yedi, üç veya iki senedebir Muğla'ya Kırşehir'den Nakşibendî tarikatına mensup bir zat gelir, esnafın usta olacak çırakları varsa onlara peştamal kuşatırdı. Esnaf bu zata fevkalâde hürmet ederdi. Paralar toplarlar, evlerine misafir ederlerdi. Bu zata (Eroğlu) adını verirlerdi ki aynı zamanda (Pir vekili) sayılırdı.

Peştamal kuşanma merasimi:

Bu merasim çırakların usta olması için yapılır. On, on beş çırak usta olacağı vakit, yani binbir gün hizmet ettikten sonra ustalarına müracaat eder-

ler. Müracaatları is'af edilir. Bunun üzerine çıraklar para toplar, kendi tabirleri veçhile kazan devirirler Bu merasimde yalnız Dabağlar değil, diğer san'at sâhipleri de bulunduğu gibi peştamal kuşanma da gene Dabağlara munhasır olmayıp, diğer san'atların çıraklarına da aittir Yani Dabağların peştamal kuşanmalarına diğer san'atların çırakları da iştirak eder, peştamal kuşanarak usta olurlardı. Yalnız diğer san'atların çırakları topladıkları parayı masraf görülmek üzere Dabağların (Ağa usta) sına verirler.

Bütün esnaf peştamal kuşanma merasimine davet edilirdi. Her san'at erbabı kendilerine mahsus muhtelif renkli ve ayetlerle süslü bayraklarla merasim yapılacak mahalle giderler. Merasim mahalline halılar, hasırlar, kilimler, seccadeler yayılır, bir tarafta yemek kazanları kaynar, esnafın ileri gelenleri, Ağaustaları ve diğer ustalar ihtiram mevkiine geçerler. Hükümet erkân ve memurini ve halk ta davet edilir. Her şey ikmal ve itmam edildikten sonra esnaf hocası ustaların karşısına geçer ve şöyle der:

— Çıraklar sizden izin istiyorlar. Usta olacaklar. Hakkınızı helâl edin. Nasıl bilirsiniz?

Ustalar cevap verir :

— Helâl olsun. Çıraklar da haklarını helâl etsinler

Her iki taraf haklarını helâl ederler Başka bir şey söylenmez . Ustalar yahut Eroğlu tarafından çıraklara peştamal kuşatılır, çıraklar da bu suretle usta olurlar. Bu merasimi ustalar meclisi idare eder. Çırak'lar peştamal kuşandıktan sonra usta olurlar, müstekillen san'atlerini icra ederler. Merasimin hitamında yemekler yenilir Akşamı kadar eğlenilir, herkes meşrur ve şadan evine döner.

Bu gön bu âdetler kalmamıştır. Mütevali harpler, iktisadî, içtimai, değişiklikler bunları silüp götürmüştür

Dabağların Piri :

Her san'atın bir piri olduğu gibi Dabağların da Piri vardır, demiştik . Dabağların mütaammim olan pirleri İbniabbas'ın oğlu şeyhMahmud'tur. Bu zat hazreti Peyğamberin amcasının oğludur, mezarı Taif'tedir. Dabağların arasında dönen rivayete göre güya hazreti Peygamber (Beni ziyarette gelemiyenler İbniabbas'ı ziyarette

giderlerse beni ziyaret etmiş gibi olurlar) demiş

Diğer mazanne ve pirlere hakkında olduğu gibi Şeyh Mahmud hakkında da bir çok rivayetler ve hurafeler vardır. Bunlardan bazılarını nakledelim:

Şeyh Mahmud bir gün cenabı peygamberle birlikte giderlerken bir köpek derisi görmüşler, Peygamberimiz (bunu temizliyebilir misin?)' demiş. Şeyh Mahmud 'yaparım' cevabını vererek derhal işe başlamış, deriyi dabağlamış. O vakit peygamber de arkasını sıvamış, ve:

— Pirsin.

Demiş, bu yüzden bu zata (Pir) demişler Derinin gerisini hazreti Ali ellemiş, yani elle dokunmuş, yumuşak olduğundan tırnağıla perdah etmiş, perdahçıların biri de hazreti Ali olmuş. Bu rivayet hazreti peygamberden menkulmüş.

Şeyh Mahmud'un çırakları da vardır. Bunlardan biri bilhassa (Ahi Evran) çok meşhurdur Dabağların asıl maruf pirllerinden biri de bu zattır. (Ahi Evran) hakkında mütead di ve muhtelif rivayetler mevcuttur. Bazıları şunlardır:

(Ahi Evranı veli) bir gün çırak iken Dabağhaneye mal

almak için müşteriler gelmiş ve mal istemişler. Diğer çıraklar mallarını müşterilerin önlerine sermişler, her çırak malını bitirdiği halde (Ahi Evran)'ın taşımakta olduğu mallar bir türlü bitmemiş. Buna ustası da şaşmış kalmış. Bu hadise üzerine diğer çıraklar (Ahi Evran'ı veli)ye düşman olmuşlar, öldürmeğe karar vermişler. Ahi Evran'ı Dabağhane içinde sıkıştırmışlar. Fakat Ahi Evran yılan olmuş ve kayup kaçmış. Sonra şu bettuayı etmiş.

—Orta malı hizmeti görmeyenler unmasın

Bu şahsın kim olduğu ve nerede bulunduğu ve tarihi hakkında malumat yoktur. Yalnız tarihin kaydettiği bir (Ahi Evran'ı veli) vardır.

Bu Ahi Evran Osman oğullarının ikincisi Orhan Gazi devri velilerindendir. Keramet sahibidir. Fakat Dabağların (Pir) olarak kabul ettikleri Ahi Evran'ın bu zat olup olmadığı meçhuldür.

Mamafih Dabağların verdiği malûmata göre (Ahi Evran'ın Şeyh Mahmut ta olması ihtimal dahilindedir. Dabağlarda mevcut bir rivayete göre Şeyh Mahmud'a (Ahi Revan) de derlermiş. Gûya peygamber bir

muharebeden gelirken Şeyh Mahmud'un harpte nasıl hareket ettiğini sormuş, cevap olarak Şeyh Mahmud'un harpte her iki tarafına sallandığını söylemişler. Bu yüzden Şeyh Mahmud'a peygamber (Ahi Revan) demiş. Ahi Evran'la, Ali Revan arasında bir müşabehe vardır. (Elif) ile (r) nin yerlerini değiştirmesi meseleyi iğlâka kâfidir.

Bu isimlerin karıştırıldığı şüphesizdir. Çünkü (Ahi) ismi peygamber zamanında yoktu. Bu isme ancak Selçuki'lerin son devirlerinde rastgeliyoruz. Malûmdur ki (Ahi)lerin teşekkülleri Muhammet peygamberden çok sonradır. Şu halde ya (Ahi Evran)a bir kutsiyet vermek maksadıyla bu rivayetler çıkarılmış, yahut rivayetler yayıldıkça maksat kaybolmuştur. Yalnız şu muhakkak ki bu zatın kim olduğu katiiyetle bilinemiyor.

Verdiğimiz tafsilâtan anlaşılabileceği veçhile bizde bu kabil esnaf teşkilâtı tarikatlarla çok münasebettar isede o kadar karışık rivayet, hihâyeye ve hurafe mevcuttur ki bu gün işin içinden çıkmak âdeta güç bir hale gelmiştir.

Mustafa Cavit

H. B. D. Muğla muhabiri

HALK MASALLARI

[Gédéon Huet, les Contes populaires, Paris, Ernest Flammarion 1923. 189 Pages.]

(Bu eser üç kısımdan mürekkeptir. Biz; birinci ve ikinci kısımları, yani halk masallarının teşekkül ve tekâmülüne ait bahisleri hülâsa ettik. Bir asırdan fazla bir zamanbanberi Avrupa'da halk masalları sahasında mühim tetkikler yapılmış, bir çok neticelere varılmıştır. Gédéon Huet, eserinde bu mesainin tarihçesini yaptıktan sonra neticeleri hülâsa ve «uvaffakiyetle kullanılacak usulleri zikrediyor. Eserin üçüncü kısmını teşkil eden „Halk masalları ve Edebiyat,, daha ziyade tarihi edebiyatı ilâkadar eden bir mephas olduğu için burada telhisinden sarfnazar ettik.)

I — Halk masalları meselesinin tarihçesi

Fransa'da on yedinci asırda moda olan Perrault [1] tarzını halk masallarının tetkikinde bir merhale saymak doğru olamaz. İlmi bir şekilde bu sahaya giriş Éloi yohanneau'nun 1807de halk masalları hakkında mülâhazalar ve Walckenaer'in «Perrault'a atfedilen peri ve sergüzeşt masallarının menşeleri hakkında mektub-u [1826] ile başlar.

1813 de bu cereyan Grimm biraderlerle Almanya'da, ondan sonra İtalya, Sicilya, İspanya'da Afanasiev'in Rus hikâyeleri külliyyatı ile ıslav memleketlerinde, 1863de Fransa'da başlar.

Bu son tarihten itibaren ise etnoğrafyacılar ve Folklo-

ristler haylı faaliyetler gösterdiler.

Masalları şöyle tasnif mümkündür: 1 — Harikulâde hikâyeler (merveilleux) [Dev, Peri v.s. masalları] 2 — Realist hikâyeler [Karı-Koca, Hırsız v.s. hikâyeleri] 3 — Tuhaf hikâyeler 4 — Kahramanları hayvan olan hikâyeler. Bunlar iptidai, yarı medenî kavimlerde daha çoktur, ve hayvanların haricî şekillerini izah eden «étiologiques» masallar, hilekâr ve aptal hayvanların mücadelesini tasvir eden masallar diye tasnif edilir. Masallarda ehemmiyetsiz görünen teferruatın, mantıksız görünen vak'aların eski dinî izler olduğu 1865 le R. Köhler'den itibaren etnoğrafya ve folklor tetkikatının masallara verdiği umumiyet - âlemşumulluk ve eskilikle de teyyüt ediyor.

[1] Charles Perrault halk motiflerinden yazdığı hikâyelerle on yedinci asırda yeni bir tarz çıkarmış Mme d'Aulnoy Contesse de Ségur gibi muallitler yetiştirmiştir.

Bu umumiyet ve beynelmileliyet nazariyeleri, şimdiye kadar üç sistem halinde serdedildi:

I — Kablettarihî nazariye: Masalların menşei Hint esatirinde (Vedalarda) arar Bu nazariye -ki Hindo-Avrupaî nazariye de denir - Hindo - Avrupaî lisanların Sanskritçe ile karabetinin keşfinin neticesi telakki edilebilir G. Grimm (1819) Dasent (1859) bu nazariyenin müdafiidirler

II — Tarihî nazariye: Bu gün bile taraftarları bulunan bu nazariyenin evvelkinden farkı, menşe olarak Hindi kabul etmekle beraber, masalların bu sahada, tarihî devirlerde teşekkül ve intişar ettiklerini ileri sürmesidir

İndiyanist nazariye de tesmiye edilen bu tarzı izahata kurunuvustada bile bazı müelliflerde tasadüf olunur. Lâkin ilk defa ilmi bir surette bu saha üzerinde uğraşan Sylvestre de Sacy olmuştur. Bu âlimle, masalların menşei olarak, Vedalar yerine Pançatantra kaim oldu Bilâhere Loiseleur Desloughamps Arap, Acem ve kurunuvusta Avrupa masallarının bu menşeden olduğunu ileri sürdü.

İleride tarif edeceğimiz asıl halk masallarına kadar ancak Benfey uzandı. Bu müellifin bütün tetkiklerinde Budizm tesirâtı aramak endişesi görülür. Buna göre Pancatantra İslâmlara ve onuncu asırdan sonra İslâmlar vasıtasıyla cenupten (tahriri vesaitle), Budist rahiplerinin himmetile Çin'e, Mogolistan'a intişar eden motifler de Mogollar ve Türkler vasıtasıyla şimalden şifahî vesaitle Avrupa'ya intişar etmiştir. E. Cosquin bir dereceye kadar G Paris Benfey'in muakkibi sayılırlar. F. Liebrecht ve E. Loboulaye gibi âlimlerin, kurunuvustanın dinî menkabelerinde Budist izlerini bulmaları bu nazariyeyi hayli kuvvetlendiriyordu.

Fakat Benfey'in nazariyeleri de itiraza maruz kaldı. İngiliz Andrew Lang, Fransız Gaidoz ve j Bédier mahallî masallarla Hint masallarının ayrılmas¹ lüzümünü, tahriri rivayetlere ifrat derecesinde itimadın caiz olmadığını ihtar ettiler. Budizme ait zannedilen motiflerin çoğu âlemsümül motiflerdi. Sonra, Benfey'den sonra da neşredilen Hint metinlerinin içinde Avrupa masallarının mahdud bir kısmının motifleri bulundu.

Halbuki Benfey'in ümidi daha büyüktü. Nihayet Hind'e de masalların başka yerlerden gelmesi münakaşa edildi. Yunan ve Mısır'dan Hind'e geçen bir çok motifler, bu itirazı kuvvet lendirdi.

III — Bir çok tenkitlerle epey hırpalanan bu nazariyeden sonra üçüncü bir nazariye, Etnoğrafik nazariye çıktı. Bu nazariye, masalların mitolojilerin değil, medenî hayatın bakiyeleri olduğunu ileri süren Lang, Tylor, M. Lennan gibi etnoğrafların malıdır.

Şüphesiz bu üç nazariyenin de haklı ve kuvvetli oldukları taraflar var; ve az çok üçü de birbirini itmam ediyorlar. Onun için bunları telif edecek bir dördüncü nazariye vaz'ı lâzımdır. İşte bunu kısmen Gaston Paris yaptı. Binaenaleyh masalların teşekkülü hakkında bir noktaya saplanıp kalmak doğru olmaz. İleride görüleceği veçhile bazı motiflerin menşei bazı usullerle tayin mümkün-dür. Lâkin masal, edebî nevi-ler gibi müstakir bir şey değildir. O bilâkis, daima değişir, yeni yeni unsurler alır. anastırından bir çoğunu terkeder, onun için masallarda, Hind'in olduğu

kadar Babil, Mısır, İran, Yunan Küçük Asya tesirlerini ve mahallî izleri de aramak icap eder

Bu mutalâat şüphesiz peri masallarına aittir. Realist masallar hatta sembolik -didaktik masalların bir kısmı-yenidirler. Hayvan masallarına gelince, bunları medenî insanların tamamen remzî - taklidî hikâyeleri diye izah doğru olamaz. Bunlarda etnoğraflarla beraber, çok eski ve iptidai itikatların izlerini görmek icap eder

Şimdi, bir masalın eskiliği hakkında bir fikir edinebiliriz. Masalın tahriri bir surette eskiliği muayyen değilse bile tabii; kıymeti, şöhreti gibi şeraiti nazarı dikkate alınarak çok ihtiyatlı hareket edilmek şartile onun çok geniş bir coğrafi sahaya yayılmış olması eskiliğini isbat edebilir.

İşte, son yarım asırlık Halk Bilgisi mesaisi neticesinde, bu usulle bir çok masalları tetkik ve takribî bir surette tarihleri ve sahaları tesbit edilmiştir

H. Halk masallarının teşekkül ve tekâmülü

Halk masalları, avam tabakasına mensup fertler tarafından şifahî bir surette nesilden nesile

intikal eden an'anavî hikâyelerdir. Bu tarifte, hikâyelerin menşei mevzuubahs değildir. Yani menşede masal 'halka ait' dediğimiz vasfı haiz olmıyabilir. Biz masalları ekseriyetle, çocuklara kadınlar tarafından söylenir zannederiz. Halbuki, bu umumî bir kaide değildir. Gemiciler, balıkçılar aralarında masal anlatırlar. Mamafî asıl «masal hafızları» nı kadınlar teşkil eder.

Bir kanun olarak vazedilebilir ki kavimler medenileşdikçe, masallar intifaî, maksatlı vasıflarını kaybediyorlar ve erkeklerden kadınların inhisarına geçiyorlar.

Masallarda itikat mevzuubahs değildir, bu ancak masallarda tarihî şahsiyetler bulunduğu veya masal dinî eserin bir parçasından ibaret olduğu taktirde olur. Masalla menka-benin farkı da bu itikat meselesinde ve zamanların, mahallerin, isimlerin gayrı muayyen olmasındadır. Şekil itibarile de masallar, bir takım kılışeler, hususî üslûp tarzları arzeder. Halk masalı diyoruz; tabii bu tabir, etnoğrafiyanın, menşei intidaî cemiyetlere verdiği masallar için doğru olamaz.

Çünkü biz, iptidaî cemiyetlerde avam, havas diye ayrılık görmeyiz. Daha yeni masallarda bu vasfın başlıca miyarını masalda «Kahramanın fakir, avamdan bir şahıs olması, onun zalim zenginlere karşı isyan etmesi, ekseriya zekâsı sayesinde galebe çalması umumî» motifi teşkil eder. Görülüyor ki ruhiyatçı, Riklin'in rüya gibi masalları da arzusunun mahsulü addetmesi esassız bir prensip değildir.

Bir masalın varyantlarını mukayese ederek en eski şeklini bu suretle menşei bulmak her zaman mümkün değildir.

Lâkin, bazan iyi usullerle yapılan bir çok monografiler çok iyi neticelere vasil olmuşlardır. «Gaston Paris» in Fin Folkloristi «Aerne» nin, Miss Mariane Roalf CoX'un monografileri gibi. Evvelâ «Kazualist» nazariye dediğimiz, bir masalın başka şekillerde tekrar tekrar icat edilmiş olması nazariyesinden içtinap etmelidir. Mevzuların tekrarı, ya kâinatta Goethe'nin daimî münasebetler dediği münasebetlerin mevcudiyetile veya biri birinden uzak kavimlerde aynı itikatların, an'anelerin cari olmasile izah edilebilir.

Eğer bir takım masallar arasında müşabih sergüzeşt silsileleri varsa, o zaman bunların biri birine tarihî bağlarla merbut oldukları kabul edilebilir.

Bir masalın ceddini, hiç olmazsa nazari birşekilde bulmak için, kabli mefhumlardan tecerrüt etmek, bütün varyantlardan (ihtiyatlı olmak şartile yazılı varyantlardan dahi) istifade etmek lâzımdır. Bu suretle işe başladıktan sonra biri birinden uzak coğrafi sahalarda elde edilen müşterek safha, archétype motifi teşkil eder. Şüphesiz bu arşetipin bulunduğu varyantlar ne kadar çok ve ne kadar müteşir ise masalın ilk esasi şeklinin bu olduğu da o kadar muhakkak olur.

Bu usulün tatkiki mantıkî bir silsile takip eden realist masallarda kolaydır. Lâkin Peri, Dev masallarında iş daha güçleşir. Bazan bu gün iki masal halinde söylenen motiflerin hey'eti umumiyesi eskiden bir masal teşkil ettiği gibi bazan da bunun aksı vakidir.

Mukayeselerden sonra menşeyi tayini kalıyor. Bu hususta edebî ve tarihî metinlerin yardımına ihtiyaç vardır. Bu usulle bir çok masalların n:enşeyi tayin

edilmiştir: «İki kardeş» ismindeki Mısır masalı gibi. Şüphesiz menşeler büyük hudutlar dahilinde gösterilir. Meselâ: bir masalın Yunanistan, Mısır, İtalya'da en esaslı ve eski motiflerinin bulunması, ona Bahrisefit havzasını vatan olarak veririr.

Masalların menşe ve tekâmül hakkında bu izahattan sonra onların nasıl tagayyür ettiklerini, bazan bunun niçin tereddî suretinde olduğu meselesi kalıyor. «Halk masalları menşe itibarile maşerî mahsuldür» demek onların gene muayyen bazı san'atkârlar tarafından icat edildiğini reddetmek değildir. Yalnız, masal hiç bir zaman o san'atkârın şahsî izini taşımaz ve tagayyür etmeğe, büyümeğe, küçülmeğe müstaittir. Netekim, artık halkın malı olduktan sonra böyle olur. Masalların tereddidi ise onların nisbeten medenî bir kavimden daha az medenî bir kavme geçtikleri zaman olur. Meselâ: İnsan kahramanları havi masallar iptidai kavimlere gelince hayvan kahramanlı masallara munkalip olur.

Bütün bu izahat anlatıyor ki bir çok masalların menşelerinin, en eski şekillerinin bulun-

«KÖROĞLU» NA AİT KİTABIYAT

Halk bilgisi sahasında son senelerde gösterilen mesai neticesinde «Köroğlu» destanının zengin rivayetleri meydana çıkarılmaktadır. Yalnız Türkiye'de değil, Azerbaycan ve Türkistan gibi diğer Türk ülkelerinde aynı destanın halk içinde yaşayan muhtelif şekilleri toplanmakta ve halk edebiyatına karşı gösterilen bu inhimak ve merak millî destanların tetkiki meselesini canlandırmak tadır.

«Köroğlu» gibi bütün Türk ülkelerinde müşterek olan bir millî destanın tetkiki ise sırası gelmiş olan ilmi ve harsî meselelerden biridir.

Bu sahada çalışanlara bir faydası olur ümidile burada «Köroğlu»na ait kitabiyatı neşrediyoruz. Kitabiyatın bununla ik

maması masalların tekâmülünün esrarengiz bir surette olmasını icap edecek bir şey değildir. Her gün bir az daha ilerileyen yeni yeni tetkikat bu sahanın müsbet neticeler itibarıyla çok feyizli olduğunu bize gösteriyor.

Pertev Naili

mal olunduğu iddiasında değiliz. Onun için diğer arkadaşların da bildiklerini neşretmelerini rica ediyoruz.

(KÖROĞLU) RİVAYETLERİ (METİN VE TERCÜMELER)

1—*İstanbul'da müteaddit defalar basılan taş basma rivayetler.* Bu nushalar yekdiğerinden farksızdır. Çoğu 13.15 sahifadan ibarettir.

2 — *İnas Konuş* Radlof kulliyatının (Proben) sekizinci cildinde Rus akademisi hurufatı ile neşredilmiştir. Bu rivayet İstanbul'da basılan nushalardan birinin akademi hurufatı ile transkripsiyonundan başka bir şey değildir.

3— *Alexandr Chodzko*'nun topladığı Azerbaycan rivayeti. Paris millî kütüphanesinde mahfuzdur. (S P. 994). Bundan istinsah edilen nusha İstanbul Türkiyat Enstitüsünde mahfuzdur.

4— *A. Chodzko.* (Bu nushanın İngilizce tercümesi) Specimens of the popular poetzy of Persia as found in the adventures and improvisations of Kurroglu the Bandit minstrel of Northern Persia. Lond. 1842. Bu eserin

mukaddemesinde «Köroğlu» na ait bir tetkik vardır

5— Aynı eserin *Wolf* tarafından almancaya tercümesi (*Die Abenteur und Gesönge Köroğlu, s. dez Räuberš und Dichters. Iena 1843*)

6— Aynı eserin *S. Penn* tarafından Rusça tercümesi Tiflis 1856 S Penn bu tercümeye kendi tarafından ufak bir mukaddime de yazmıştır.

Chodsko' nun rivayeti on üç meclisten ibaret olup bu güne kadar neşrolunan rivayetlerin en zenginidir.

7— *Baron A. von-Haksthausen* tarafından Kafkasya'da bir alman kolonisti ağzından tesbit ettiği dört sahifalık bir rivayet «Rusca» [Zakafkaskiy kray. Petersburg 1857 T.I 149.153].

8— *Özbek rivayeti* «Köroğlu Sultan» kazan 1890. Molla Hasan Mirbala oğlu tarafından 1885 de yazılmıştır. 90 sahifalık eserdir.

9— Doktor *Meszaros gyula*: Köroğlu. Budapest 1912 Macarca 16 sahifalık eserdir.

10— *Veli Hulufu*. Köroğlu. Azerbeycan rivayeti. «Azerbeycanı öğrenen cemiyet» in neşriyatından. Baku 1927. Köroğluna ait kısmı 104 sahifadır.

Eserde Köroğlu'nun iki kolu yazılmıştır: Bağdat ve Tokat seferleri. Eserin mukaddemesinde kitabiyat vermek tecrübesi, Köroğlu'na nisbet edilen türküler, darbimeseller ve rivayetin diğer parçaları mevcuttur.

11— *Erzurum rivayeti*. İstanbul Darülfünunu Edebiyat Fakültesi talebesinden ve H. B. D. azalarından *Sırrı Numan* beyin elinde bulunan nusha. Erzurum'lu Aşık Mıktat ağzından tesbit edilmiştir Dokuz koldan ibarettir: 1 - Ayvaz kolu; 2 - Köse kolu; 3 - Bolu; 4 - Giriz oğlu Mustafa bey kolu; 5 - Halep kolu; 6- Kpucu kolu; 7- Ken'an kolu; 8 - Turna teli - Bağdat kolu; 9- Silistire kolu

Bu rivayet bu güne kadar malum olan rivayetlerin en zenginidir Yakında Halk Bilgisi Derneğince neşrolunacaktır.

12— *Maraş rivayeti*. Edebiyat fakültesi talebesinden Petev Naili Beyin elinde bulunan nushadır. Bu nushayı Yüksek Muallim mektebi müdür muavini Haydar Niyazi Bey Maraş'tan getirmiştir. Orada Köroğlunu «Köröğlucu» denilen destancılar söylerlermiş. Bu nusha Maraş'ta, ihtimâl eski bir nushadan, yeni istinsah edilmiş bir defterdir.

Fena ve karışıktır. Mensur kıssaları yoktur. Nushada bir fihrist vardır: 1 - Huylu bey meselesi; 2 - Ali oğlu Hasan paşa ile Huylu meselesi; 3 - Huylu bey ile olan meselesi; 4 - Ayvaz meselesi 5 - Şirin dune meselesi; 6 - Gurgüstan meselesi; 7 - Harbendeli hikâyesi; 8 - Kır hikâyesi; 9 - Harbendeli kık; 10 - Zor bezirgân hikâyesi; 11- Beylerin vukuatı; 12- Kır oğlunun zindana düşdüğü; 13 - Erzurum hikâyesi; 14 - Cıvıt aşkar hik; 15- Beylerin zindana düşdüğü; 16- Birinci Çin hikâyesi; 17 - Dağıstan hikâyesi; 18 - gene Çin hikâyesi; 19 - İkinci Çin hikâyesi; 20 - Dört yüz kişiye Bağdat hikâyesi; 21 - Orduyu Bağdat hik; 22 - Frank hikâyesi; 23 - Asker dağılıp kendinin Şama gittiği; 24 - Ermeni bezirgân hikâyesi.

13 — *Kazak - Kızgız rivayeti*. «Ulu Tağ»da (Turgay)ki Baganalı - Nayman kabilesi Şeyhi Ahmet İsan elinde bulunan eski yazma nusha. Bu rivayet özbek rivayetinden az çok farklıdır. Köroğlu'nun mezar içinde doğduğu, ölü annesinin sütile beslendiği ve bundan dolayı «Köroğlu tesmiye olunduğu» söylenen kısım bu riva-

yetin mukaddemesini teşkil etmektedir.

KÖROĞLU'NA AİT NOTLAR VE TETKİKLER

14 — *Prof. A. Samayloviç*'in Rus Arkeoloji cemiyetinin Şark şubesinde okuduğu rapor (Zapiski Wost Otd. c XIX sah. IV-V)

15 — *Ziya Gökalp*. «Eski Türklerde içtimai teşkilât» makalesinde «Millî tettebbular mecmuası III S. 447»

16 — *Köprülüzade M. Fuat*. (Türk edebiyatı tarihi) İstanbul 1926 S.67-68

17 — *Ahmet Zeki Velidi*. İstanbul Darülfünununda takrir ettiği dersler «not».

18 — *Ahmet Kutsi*. «Köroğlu'na dair» «Halk Bilgisi mecmuası» Ankara 1928 S. 110-116»

A. Kutsi Bey Paris Millî kütüphanesinde mahfuz chodoko nushasından da bahsetmiştir.

Abdülkadir

H.B.D. İlim encümeni
azasından



Halk Bilgisi Derneğinin yıl dönümü - Halk Bilgisi Derneği 1 teşrinisani 929 tarihinde ikinci yıl dönümünü idrak etmiş, hayatının ikinci senesini bitirerek üçüncü senesine girmiştir. Bu münasebetle Derneğin İstanbul merkezince teşrinisaninin birinci cuma günü akşamı Türk Ocağında bir müsamere tertip olunmuştur. Müsamerede Şehir Bandosu tarafından istiklâl marşı çalındıktan sonra, merkez Kâtibi Umumisi, Derneğin kuruluşuna ait hatıralarını nakletmiş ve Derneğin bu günkü vaziyetini kısaca anlatmıştır. Bunu müteakip Şehir Cazbandının rakıs havalarile dansa başlanmıştır. Dans arasında Dernek azasından altı genç Zeybek oyunu, kezalik azadan üç genç te Erzurum'un millî oyunlarını oynamışlardır. Gece saat üçe kadar devam eden müsamereye Dernek azasından mada, Darülfünun müderrisleri; Lise muallimleri, gazeteciler ve diğer davetliler iştirak etmişlerdir.

Yalvaç muhabirliği - Dernek teşkilâtı Anadolu'da yavaş yavaş ilerlemekte ve muhtelif merkezlerde muhabirlikler vücuda getirilmektedir. Bu cümleden olarak ahiren Yalvaç'ta bir Dernek muhabirliği teşkil olunarak muhabirlik vazifesi Orta mektep muallimlerinden

Hurşit Bey tarafından der'uhte edilmiş ve mumailiyh faaliyete başlamıştır. Mecmuamız kendisine mesaisinde muvaffakiyet diler.

Sivas muhabirliği - Derneğin Sivas muhabiri Abdülkadir B memuren Ankara'da yerleştiği için Sivas muhabirliği vazifesi, Lise Edebiyat muallimi Halit Turhan B. tarafından der'uhte edilmiştir. Mecmuamız Sivas gibi mühim bir merkezde Dernek işlerini ifaya başlıyan genç muallimin faaliyetinde muvaffak olmasını temenni eder

Mehmet Turhan Beye (Bayburt)

Elinizde bulunan elyazısı 'Türkçe lugat kitabı 'Ellugatin-nevaye' denilen ve ABUŞKA namıyla maruf lugat kitabıdır. Bu eser hakkında avrupa'lı müsteşriklerden en evvel Abel-Remuzat bahsetmiştir. (Recherches sur les langues tartares cilt 1 Paris 1820). Bundan sonra Berezin Petersburg kütüphanelerindeki Türkçe eserler hakkında yazdığı eserde bahsetmiştir. Macar âlimlerinden Vambéry bu eseri macarca neşretmiştir. (Macar akademisi neşri 1862). Nihayet bu eser Rus müsteşriklerinden Velyaminof - Zernof tarafından muhtelif nushaların mukabelesiyle, 1868 de neşredilmiştir.

HALK BİLGİSİ DERNEĞİNİN KİTAPLARI

Çıkanlar

Halk Bilgisi Rehberi	Birinci basılışı (mevcudu yoktur)
Seçme Halk şiirleri	(mevcudu azdır)
Halk Bilgisi mecmuası	Birinci cilt: 1928
Halk Bilgisi Rehberi	İkinci basılışı
Seçme Memleket şiirleri	(Mevcudu yoktur)
Yunus Emre	...
Erzurum oyunları ve oyun havaları	Sırrı Numan B.
Türkistan San'atkarları	A. Samayloviç
Türkçede «Daş» lahikası	Caferoğlu Ahmet B.

Çıkacaklar

Halk Bilgisi	Van gennep
Bilmeceler	Hamamizade İhsan B.
Sinop ve muhitine ait halk itikatları	Mehmet Şakir B.
Türk Halk Bilgisine ait kitabiyat	Raife Hakkı H.
Masallar	İki cilt
Dadaloğlu divanı	Ahmet Şükrü B.
Gaziayıntap türkülleri	Hurşit B.

Dernek neşriyatı için (Halk Bilgisi Derneği : İstanbul - Beyazıt) adresine müracaat olunmak lazımdır. Neşriyat bedellerinden Dernek azasına yüzde yirmi tenzilat yapılır.

Fiatı (10 kuruştur

HALK BİLGİSİ HABERLERİ

*H. B. D. İstanbul merkezi tarafından çıkarılır aylık
mecmua*

Sayısı [10] kuruştur

Senelik abonesi [120] altı aylığı [60] kuruştur Yazı ve idare
işleri için müracaat yeri:
(*Halk Bilgisi Derneği merkezi: İstanbul—Beyazıt*)

HALK BİLGİSİ MECMUASI

*H. B. D. Umumî merkezi tarafından çıkarılır senelik tetkik ve
ihtisas mecmuası*

1928 senesine mahsus birinci cildi neşrolundu İki yüz
büyük sayfadan murekkep olan bu ciltte Türk Halk Bilgisine
müteallik tetkikler, maddeler, vesikalar, memleketimizde ve
Avrupa'da Halk Bilgisi faaliyetlerine ait haberler, kitabiyat
tenkitleri vardır. Bu ilk cildin

fiatı [125] kuruştur

Mecmuanın 1929 yılına ait ikinci cildi hazırlanmış
olup kânunusani bidayetinde neşrolunacaktır Yazı
ve idare işleri için müracaat yeri:

(*Halk Bilgisi Derneği merkezi: İstanbul—Beyazıt*)